

La caída de Adán y Eva - Náhuatl

Génesis 3

Se tonalli n kowatl okitlahtlanih n siwatl Eva: -- ¿Kox nelli amo kualtis onkikuaskeh itlakilo nion se kuawitl tlen onkah itech nin tlakilokuawtlatokyoh?

Eva okinankillih: -- Kualtis tikkuaskeh itlakilo nochi kuawyoh, san yen kuawtlakilotl tlen kitemaka ixtlamachilistli ika tlen kualli iwan tlen amo kualli, inon amo kualtis tikkuaskeh. Tlalia tikkuaskeh yeh inon, timikiskeh.

Noso yeh n kowatl okillih: -- ¡Amo nelli onmikiskeh! ToTahtzin kimatok tla keh onkikuaskeh inon tlakilotl onyetoskeh kemih Yehwatzin. Onkimatikeh tlen kualli iwan tlen amo kualli.

Ihkuak Eva okittak inon tlakilotl, miak okilewih. Okikitzki iwan okikuah. Noihki okimakak itlakaw Adan, iwan yeh okikuah. Ihkuakon omotakeh xipetzikeh, iwan niman okinmihtzonkeh xiwmeh pampa ika motlakentiskeh.

Tiotlakan, Adan iwan Eva okikakeh toTahtzin nentok ompa tlakilokuawtlatokyoh iwan yehwan omotlaatihkeh. ToTahtzin okitzahtzilih Adán: -- ¿Kan tikah?

Yeh n Adán otlanankilih: -- Onimitzkaktiak iwan onimomawti pampa nikah nixipetzitk. Nimantzin toTahtzin okitlahtlanih: -- ¿Akin omizilih tikah tixipetzitk? ¿Kox otikkuah tlakilotl tlen onimitzillih amo kualtis tikkuas?

Adán okinankilih: -- Tlen siwatl otechmakatiak, onechmakak inon tlakilotl iwan onikkuah. Niman toTahtzin okitlahtlanih n Eva: -- ¿Tlen otikchih?

Eva okihtoh: -- Kowatl onechkahkaya, iwan neh onikkuah inon tlakilotl. Ihkon ToTahtzin okintlahyowiltih sehsehtih. ToTahtzin okilih n kowatl: -- Se tonalli, semeh ikonewan Eva mitzxixikos.

Yeh n siwatl okimiakiltilih itonewilis ihkuak kinextis se konetl, iwan noihki okitlalih n tlakatl ipan matlanawatihto. Iwan noihki okiwikalti n tlalli ika itlahtlakol n tlakatl, iwan ihkon, tlakatl okimakak chikawak tekipanol itech n tlalli pampa kípías tlakualli.

Satepan toTahtzin okintlakentih Adán iwan Eva ika yolcameh inewayoh, iwan okinkixtih itech inon tlakilokuawtlatokyoh.

La caída de Adán y Eva - Español

Génesis 3 Un día la serpiente le preguntó a la mujer Eva:

--¿Es verdad que no pueden comer de ningún árbol del huerto?

Eva le contestó: --“Podemos comer del fruto de cualquier árbol. Sólo no podemos comer del árbol del

conocimiento del bien y del mal. Porque si comemos de ese árbol, moriremos.”

Pero la serpiente le dijo: --¡No es cierto! ¡No van a morir! Dios sabe que si ustedes comen de ese árbol, llegarán a

ser como Dios. Van a conocer del bien y del mal.

Cuando la mujer vio que el fruto era deseable, lo tomó y se lo comió, y también lo dio a su esposo Adán, y él se lo comió. En ese momento, se dieron cuenta de que estaban desnudos, y cosieron hojas para cubrirse.

En la tarde, Adán y Eva oyeron a Dios andando por el huerto y se escondieron. Dios llamó a Adán: --¿Dónde estás?

Adán contestó: --Te oí y tuve miedo porque estoy desnudo.

Luego Dios le preguntó: --¿Quién te dijo que estabas desnudo? ¿Acaso has comido del árbol que te dije que no podrías comer?

Adán contestó: --La mujer que tú me diste me dio el fruto, y yo comí.

Entonces Dios le preguntó a Eva: --¿Qué has hecho?

Eva dijo: --La serpiente me engañó, y yo comí.

Entonces Dios castigó a cada uno de ellos. A la serpiente Dios dijo: --Un día uno de los descendientes de Eva te vencerá.

A la mujer Dios multiplicó su dolor en el parto y puso el hombre en autoridad sobre ella.

Y Dios también castigó a la tierra por la desobediencia del hombre, y así mandó al hombre que trabajara la tierra con duro trabajo para comer.

Luego Dios les vistió a Adán y a Eva con piel de animales y los sacó del huerto de Edén.